

PILIPO CARTA PAULOBA ΒΛΠΔ DJABARÃ PILIPO PURUÐEBEMA ITEA

Poa 61are Pauloeba naã cartada b̂asia. Romane preso b̂aside b̂asica b̂aa (Hecho 28:16-31). Pilipo 1:13de maãra ebuda b̂aa.

Hecho 16:6-40de b̂á b̂aa Paulo naãrã Pilipo purudaa wãnanebemada. Maã puru dajada Pauloeba ãCARA wẽrãrãda unupeða Jesucritodebemada jara-diasia. Wẽrã Lidia abadaba naãrã ãjãsia. Idji dede Paulora, idji ume nãna sida panasidaa. Djabarãda ara maã dede dji jare panasidaca b̂aa.

Paulo preso b̂aside djabarã Pilipo purudebemaba idjía paratada diabuesidaa. ãdjia diapedadara djaba Epaproditoba edesia. Pauloeba naã cartara b̂asia ãdjirãa bia b̂aða ai carea. Naãrã ãcõrẽa bia bedeasia (1:1-11). Maãare ãdjirãa nẽbARASIA idji sãwã b̂aðebemada. Pauloeba crĩcha b̂asia dãrãéne preso b̂aðebemada bia ãdr̂ida (1:12-26). Maãare b̂asia Crito quĩrãca nĩbadamãrẽã (1:27deba aba 2:18daa). Maãare b̂asia Epaproditoda isabe jẽda diabueida idjaba Timoteoba jaradia b̂amãrẽã diabueida (2:19-30). Maãare b̂asia ãĩ jaradia b̂ea carea quĩrãcuitadamãrẽã (3:1neba aba 4:1naa). Pauloeba jĩrũare b̂aðara 4:2-23de b̂á b̂aa.

Pauloba naã cartade naãrã b̂aða

¹ Mãra Pauloeba. Timoteora mã ume b̂aa. Daira Jesucrito nezocaa. Mãa naã cartara djabarã Pilipo purudebemarã itea b̂ABARAA: djabarã

wagabadarã, djabarã carebabadarã, jũma Ãcõrẽ
 ëberãrã Jesucrito ume bearã itea.* ² Daiba quĩrĩã
 panΛa dadjirã Zeza Ãcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito
 bida ãdji biadeba bãrãra careba pananida idjaba
 ãdji necai bai sida dia pananida.

Pauloba djabarã carea Ãcõrẽa iwidida

³ Mãa bãrã quĩrãnebabaΓΛZA Ãcõrẽa bia bΛada
 abaria. ⁴⁻⁵ Ãcõrẽa iwidibaΓΛZA mãa bãrã carea
 bΛsrida iwidibaria, bãrãba idji bedeã iãsida
 ewarideba ãtaa bedeã bia Critodebemada mã
 careba jaradia panΛ bẽrã. ⁶ Mãa naãgΛda wãrãda
 cawa bΛa: Ãcõrẽba bãrã soðe traju bia jΛwa oðara
 biara o wãya aba Jesucrito zebaΓΛdaa. Maãne
 idjia bãrãra jũma biya o erobaya. ⁷ Bia bΛa mãa
 jũma bãrãnebemada mãwã crĩcha baida, bãrãra
 bio quĩrĩã bΛ bẽrã. Mã preso bΛde wa bedeã bia
 Critodebemada wãrã arada cawabi bΛde Ãcõrẽba
 idji biadeba bãrãra mã sida careba bΛa idji bedeã
 jaradia pananamãrẽã. ⁸ Ãcõrẽba cawa bΛa mãa
 Jesucrito quĩrĩã waibΛadeba jũma bãrãra bio quĩrĩã
 bΛda.

⁹ Mãa Ãcõrẽa iwidida bΛa bãrãra biara dji quĩrĩã
 beadamãrẽã, idjida biara cawadamãrẽã idjaba
 sãwã nĩbaðida panΛda cawadamãrẽã. ¹⁰ Mãwã
 bãrãba bio cawadia cãrẽda biara bΛda idjaba Crito
 zebaΓΛde idji quĩrãpita cadjirua neẽ beadia, biẽ
 jarai sida neẽ beadia. ¹¹ Mãa iwidida bΛa bãrãra Je-
 sucritodeba ne jũmane jipa beadamãrẽã, ëberãrãba

* **1:1** Djabarã wagabadarã. Cãpũrĩã bedeade “pastores” o “an-
 cianos” abadaa. Djabarã carebabadarã. Cãpũrĩã bedeade “dia-
 conos” abadaa.

Ãcõrẽra dji dromaara ðada adamãrẽã idjaba idjía
bia bedeadamãrẽã.

Ne jũmane Paulora Crito carea ða

¹² Djabarã, mã bãrãa cawabi quĩrĩã ða mã
preso ðara cadjiruaẽda, ãteðara careba ða
ẽberãrãba bedea bia Critoðebemada ïjãnamãrẽã.
¹³ Romanebema boro de wagabada sordaorãba,
dewararã bida cawa panã mãra Crito carea preso
ðada. ¹⁴ Mã carea zocãrã djabarãba dadjirã Boro
Jesudeba biara Ãcõrẽ bedeara ne wayaa neẽ jara
nĩnaa.

¹⁵ Wãrãda ãara mã ume biẽ panã bẽrã
Critoðebemada jara nĩnaa mã cãyãbara cawaara
panãana aãi carea. Baribara ãara ba crĩcha
biãdeba jara nĩnaa. ¹⁶⁻¹⁷ Mãgãrãba quĩrĩãneba
mãwã obadaa. Cawa panã Ãcõrẽba mãra nama
ðasida bedea bia Critoðebemada wãrã arada
cawabimãrẽã. Baribara ãara ba idjidebemada
jara nĩnaa cawaara beada crĩcha panã bẽrã.
Crĩcha biãdeba mãwã odacaa. ãdjirãba crĩcha
panã mãgãdeba mã nama preso ðara wetara
sopuabidida. ¹⁸ Baribara ¿mãda sãwãĩ? Crĩcha
biãdeba wa crĩcha biẽ panãneba jara nĩnabara,
Critoðebemada jara panã. Mã carea mãra
ðasrida ða.

Idjaba ðasrida ðaya. ¹⁹ Bãrãba Ãcõrẽa iwidi panã
bẽrã idjaba Jesucritoba diada Jaureba careba ða
bẽrã mã cawa ða mãra namaãba bia êdrãida,
²⁰ Crito carea mãra ni mããrĩ bida pera quĩrĩãẽ
ða, ãteðara idjidebemada bedei carea sozarra
ba quĩrĩã ða. Mãwã mã jũmarãa Critora dji dro-
maara ðada cawabiya ewariza o ðabari quĩrãca.

Zocai beib_{ΛΓΛ} wa beadib_{ΛΓΛ}, m_Λ quĩrĩã b_Λã jũmarãba m_Λneba cawadida Critora dji dromaara b_Λada. ²¹ M_Λmaarã zocai b_Λade ababe Crito carea b_Λaida b_Λã, barib_{ΛΓΛ} beuib_{ΛΓΛ} biara baya. ²² M_Λ zocai b_Λade Critodebemada poya jaradia baya. Ma_Λ carea m_Λã adua b_Λã sãwã quĩrĩã b_Λada, zocai b_Λaida wa beuida. ²³ Zarea b_Λã jaraida ma_Λ umébemarã sãlg_Λda biara b_Λada. M_Λmaarã biara b_Λã beuida Crito ume bai carea. ²⁴ Barib_{ΛΓΛ} bãrã carea biara b_Λã m_Λra zocai b_Λaida. ²⁵ Ma_Λ bẽrã cawa b_Λã bãrã carebai carea m_Λra wadibida zocai b_Λaida idjaba waya bãrã ume ãbaa b_Λaida. Mãwã bãrãba Critora biara ãjã pan_Λneba b_Λsrida panania. ²⁶ Jesucritoba m_Λra wayacusa bãrãmaa edeb_{ΛΓΛ}de bãrãra idji carea biara b_Λsridadapeda bia jaradia.

²⁷ Jipa nĩbadadua bedeã bia Critodebemaba jara b_Λ quĩrãca. Mãwãra m_Λã bãrãda ac_Λde wãib_{ΛΓΛ}, wa bãrã ume b_Λene bãrãnebemada ùrĩb_{ΛΓΛ}, cawaya bãrãba abari crĩchadeba ãbaa bio ãjã pan_Λda idjaba ãbaa bio traja pan_Λda ma_Λ bedeã biada cawabidi carea. ²⁸ Bãrã ume dji quĩrũra ni maãrĩ bida wayarãnada. Ma_Λba cawabiya ãcõrẽba ãdjirãra biẽ b_Λida, barib_{ΛΓΛ} bãrãra ãdr_Λ b_Λida. Ma_Λlg_Λra ãcõrẽba jũma o b_Λã. ²⁹ ãcõrẽba bãrãra edaẽ basia ababe Crito ãjã pananamãrẽã, ãteb_{ΛΓΛ} edasia Crito carea bia mĩgadamãrẽã. ³⁰ Bãrãba unusidaa m_Λra bia mĩga b_Λada idjaba idi ùrĩ pan_Λã wadibida mĩga b_Λada.† Ara ma_Λ quĩrãca bãrã siela bia mĩga pan_Λã.

2

Ãcõrẽba Crito jũmarã cãyãbara dji dromaara b_Λada

† 1:30 Hecho 16:11-40.

- 1-2 Critoba bārã crĩchara careba ʘΛ bẽrã, idji quĩrĩãba bārã sora biabi ʘΛ bẽrã, Ācõrẽ Jaurera bārã ume ʘΛ bẽrã, idjia bārãra quĩrĩã ʘΛ bẽrã, idjaba quĩrã djuburia ʘΛ bẽrã m̃ra nãwã bio ʘΛsrĩdabĩdadua: abari crĩchada erobeadadua, dji quĩrĩã pananadua, idjaba abari crĩchadeba jũma odadua. ³ Djãrã cãyãbara biara beada crĩcha pananeba ni cãrẽ sida orãnadua. Idjaba orãnadua ababe bãdji iteabΛrΛ bia beadi carea. ĀtebΛrΛ crĩchadadua dewararãda bārã cãyãbara biara beada. ⁴ Ara bãdjiza bia beadi carea jΛrΛrãnadua, ãtebΛrΛ jΛrΛdãdua djãrã sida bia beadamãrẽã. ⁵ Jesucritoba crĩcha bæda quĩrãca crĩchadadua: ⁶ Idjira Ācõrẽmĩna Ācõrẽca baida crĩchaca basía. ⁷ ĀtebΛrΛ idji badada idu ʘΛsia nezoca bai carea. Mañbe dadjirã quĩrãca nañ djarade besia. ⁸ Mañbe edaara besia. Ācõrẽba beuida ʘΛaða aside idjia ãjã osia. Crude bia mĩga beuimĩna ãjã osia. ⁹ Mañ carea bajãne Ācõrẽba idjira dji dromaara ʘΛsia. Idjira jũmarã Boroda ʘΛsia.* ¹⁰ Mãwã jũma bajãne beara, nañ ãjũãne beara, beudarã panabadama beara sida Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobeadia. ¹¹ Mañne jũmarãba ebuða jaradĩa Jesucritora jũmarã Boroda idjaba jũmarãda dadjirã Zeza Ācõrẽa bia bedeadia.

Djabarã nañ ãjũãne sãwã beadida panΛ

¹² M̃ djabarã, m̃ bārã ume badadẽba ãtaa Ācõrẽ bedeara ãjã o panΛa. Iði m̃ra bārã

* **2:9** Griego bedeadẽ nãwã ʘΛ ʘΛa: “Ācõrẽba idjia dji dromaara ʘΛ trãda diasia.”

ume bΛēmīna Ācōrē bio waya panΛneba ījā o pananadua idjia bārāra ēdrΛ edada bērā. ¹³ ĀcōrēbΛrΛ bārāra careba bΛa idjia quīrīā bΛra o pananamārēā idjaba māwā o quīrīā beadamārēā. ¹⁴ Idarradaēne, caicayadaēne jūma odadua. ¹⁵ Māwā bārāra biē jaradi neē beadia idjaba jipa beadia. Ēberārā bio cadjirua obada tāēna panΛmīna cadjirua neē beadadua. Ācōrē warrarā bērā ādjirā tāēna chīdau udjizua bea quīrāca panΛa. ¹⁶ Bedea zocai baidebemada ādjirā ebuda cawabi pananadua. Māwā Crito zebΛrΛde mΛra bārā carea bΛsridaya. Maļne mΛa cawaya mΛdji quīrīābe nībaē basida idjaba mΛdji quīrīābe trajaē basida. ¹⁷ Dārāēne mΛra Crito carea beadisicada. Māwā uva ba Ācōrēa wea diada quīrāca baya. Idjaba bārāba Crito ījā panΛra animarā Ācōrēa babue diada quīrāca bΛa.† Maļ carea mΛra bārā ume bio bΛsrida bΛa. ¹⁸ Ara maļ quīrāca bārā sida mΛ ume ābaa bΛsrida beadida panΛa.

Timoteo idjaba Epaprodito

¹⁹ Dadjirā Boro Jesuba quīrīāsira mΛa Timoteoda isabe bārāmaa wābiya. Māwā idji wayacusa mΛmaa zebΛrΛde mΛ sida bΛsrida baya bārā sāwā duanΛda cawai bērā. ²⁰ Nama mΛ ume idji quīrāca bΛda dewara neēa. Idjia bārāra wārāda careba quīrīā bΛa. ²¹ Jūmarāba ara ādji bia beadida jΛrΛbadaa Jesucritoba quīrīā bΛ jΛrΛdi cāyābara. ²² BaribΛrΛ bārāba cawa panΛa Timoteoba biada obarida. Warraba idji zeza carebabari quīrāca idjia bedea bia Critodebemada careba jaradia bΛa.

† 2:17 Levitico 23:18.

²³ Mã sãwã odida cawasira Timoteora bãrãmaa di-abueida crĩcha ðΛΛ. ²⁴ BaribΛΓΛ crĩcha ðΛΛ dadjirã Boroba mãra carebaida dãrãéne mã sida bãrãmaa wãmãrẽã.

²⁵ Bãrãba djaba Epaproditoda mã carebamãrẽã diabuesidaa. Idjia mã ume abarica Ãcõrẽ bedeara jaradia ðΛΛ sordao djõ ðΛ quĩrãca. Nawena mãa idjira jẽda wãbiya. ²⁶ Idjia bãrãra wãrãda unu quĩrã ðΛΛ. Idjira bio sopua ðΛΛ, bãrãba idji cacua biẽ ðΛda ùrĩsidade sopuasida bãrã. ²⁷ Wãrãda idjira cacua biẽ basia. Berara beusia. BaribΛΓΛ Ãcõrẽba idjira quĩrã djuburiasia. Ababe idjida quĩrã djuburiaẽ basía, ãtebΛΓΛ mã sida quĩrã djuburiasia wetara sopuarãmãrẽã. ²⁸ Maã bãrã mãa idjira isabe jẽda wãbi quĩrã ðΛΛ bãrãba idji unubΛdade wayacusa ðΛsrĩdadãmãrẽã. Mãwã mãra bãrã carea mãcua sopua ðΛã. ²⁹ Idjira bio ðΛsrĩda edadadua dadjirã Boro Jesucritode bãrã. Idjida, djabarã idji quĩrãca ðΛ sida bia wayadadua. ³⁰ Critoba obi ðΛ carea idjira berara beusia. Bãrãba jãmaΛba mã carea poya odaẽ panΛda idjia beui adua osia.

3

Aba CritodrΛ ãpẽnida panΛ

¹ Maã awara djabarã, dadjirã Boro Jesudeba ðΛsrĩda beadadua. Mãa naλgΛ bedeara naẽna ðΛdamĩna sẽcaa abarida wayacusa ðΛi carea. Mãwã bãrãra cadjiruadebemada waga ðaya.

² Ëberãrã usa quĩrãca beadebemada quĩrãcuitadadua ãdjia obadara biẽ ðΛ bãrã. ãdjia jaradiabadaa umaquĩrã cacuada wẽãgoẽda

pan_Λda Ācōrē ēberārā beadi carea. ³ Barib_Λr_Λ dadjirādr_Λ dji wārā wēāgopedadarāa.* Dadjirāb_Λr_Λ Ācōrē Jauredeba idjía bia bedeabadaa. Idjaba Jesucritoba dadjirā carea ođara bia jarabadaa. Dadjia na_Λ djarade o pan_Λ carea Ācōrēba jipa unuida crīchadacaa. ⁴ M_Λa na_Λ djarade bia ođa carea m_Λwā crīcha baida b_Λmīna m_Λwā crīchacaa. Wārāda bariduaba idjia o b_Λ carea Ācōrēba jipa unuida crīcha b_Λb_Λr_Λ, idji cāyābara m_Λab_Λr_Λ biara m_Λwā crīcha baida b_Λa. ⁵ M_Λ topedadacarea ocho ewari b_Λde m_Λra cacua wēāgosidaa. M_Λra israelerānebemaa, Benjami_Λneba yōnaa. M_Λda, m_Λ djibarirā sida hebreorā araa. Pariseo bē_Λ m_Λa judiorā leyra quīrācuītaara ĩjā obadjia. ⁶ Ma_Λ ley bio ēpē bađa bē_Λ Crito ĩjā beara biē oi carea ēpēbadjia. Judiorā leyra jūma ĩjā o bađa bē_Λ ni ab_Λba poya jaradaca basía m_Λra jipaē b_Λda.

⁷ Barib_Λr_Λ Critoda ĩjā b_Λ bē_Λ ne jūma m_Λa bia unu bađara idira bia unucaa. ⁸⁻⁹ Wārāda m_Λ Boro Jesucrito cawaida ne jūma cāyābara biara b_Λa. M_Λa crīcha bađara idji carea jūma igarasia. Jūma ma_Λg_Λra nejarra quīrāca unusia Crito cawai carea idjaba idji ume bai carea. M_Λa crīchacaa Ācōrēba Moisea diada leydeba m_Λra idji quīrāpita jipa b_Λda. Āteb_Λr_Λ cawa b_Λa Crito ĩjā b_Λ carea Ācōrēba m_Λra jipa unu b_Λda. ¹⁰ M_Λa Critoda biara cawa quīrā b_Λa. Idjira Ācōrē b_Λadeba l_Λrēbasia. M_Λra ara ma_Λ b_Λadeba idji ume nība quīrā b_Λa. Ma_Λ bē_Λ idji bia mīgađa quīrāca m_Λra mīga quīrā

* **3:3** Dji wārā wēāgopedadarāa. Ma_Λ bedeaba jara b_Λa dadjirāra Ācōrē puruda. Naēna israelerāba jūma ādji umaquīrā cacuara wēāgobadjidaa cawabidi carea ādjirāra Ācōrē puruda.

ɓɓa, idjaba idji beuda quĩrãca beu quĩrĩã ɓɓa.

¹¹ Mãwã quĩrĩã ɓɓa ãcõrẽba mĩra ãrẽbabi bẽrã.

¹² Mãa jaraẽ ɓɓa mĩra abeɗa mãwã ɓɓaɗa. Idjaba jaraẽ ɓɓa mĩra abeɗa jipa ɓɓaɗa. Baribɓɓa mãwã ɓai carea mĩra nocodaa wãa Jesucritoba mĩra maã carea edaɗa bẽrã. ¹³ Djabarã, mãa jaraẽ ɓɓa mĩra wãrãɗa mãwã ɓɓaɗa baribɓɓa mãa naɗda o ɓɓa: mãa naẽna o ɓaɗara quĩrãɗoapeɗa biara Crito quĩrãca ɓai carea nocodaa wãa. ¹⁴ Idji quĩrãca ɓai carea nãa, ãcõrẽba mĩra mãwã ɓamãrẽã Jesucritoɗeɓa trĩna bẽrã.

¹⁵ Jũma dadjirã Crito bio cawa beaba maã quĩrãca crĩchaɗida panɓa. Bãrãba quĩrã awara crĩcha panɓɓaɓa, sãwã crĩchaɗida panɗa ãcõrẽba ebuɗa cawabiyã. ¹⁶ Baribɓɓa dadjirãba cawapeɗaɗara jũma ãjã odida panɓa.

¹⁷ Djabarã, mã quĩrãca ɓeadaɗua. Bãrã tãẽna nĩbasidaɗe daiba unubisidaa sãwã beaɗida panɗa. Djabarã mãwã beada epẽ pananadua.

¹⁸ Mãa naɗda ɓarima zocãrã bãrãa jarasia idjaba jĩã ɓɓa wayacusa jaraya: zocãrã eberãrãba ãdjia o panɓneba unubibadaa Crito crude beudaɗeɓema beɗeara quĩrĩãnacada. ¹⁹ Maã bẽrã beubɗaɗe ãcõrẽba ãdjirãra jũma biẽ ɓɓaɓa. ãdji cacuaba quĩrĩã ɓɓɗɓa ãdji ãcõrẽa.† Mĩã pera o panɓneɓemada bia beɗeabadaa. Ababe naã ejuãneɓemada crĩchabadaa.

²⁰ Baribɓɓa dadjirãra bajãneɓemaa. Dadjirã Êɗɓa Edabarira mamaɓba zeida jãã panɓa. Idjira dadjirã Boro Jesucrito. ²¹ Idji zebɓɓaɗe dadjirã cacua beuida ɓara quĩrã awara oya. Maãne idji

† **3:19** ãdji cacuaba quĩrĩã ɓɓɗɓa ãdji ãcõrẽa. Griego beɗeade nãwã ɓɓa ɓɓa: “ãdji ɓidɓa ãdji ãcõrẽa.”

cacua quĩrãca bio biya beya. Idji ʌʌadeba mãwã oya. Mañ ʌʌadeba idjia ne jũmada poyaya.

4

¹ Mañ carea mñ djabarã, mña jarada quĩrãca dadjirã Boro Jesucritora bio ãjã pananadua. Mña bãrãra bio quĩrã ʌʌa idjaba unu quĩrã ʌʌa. Bãrã carea mñra bio ʌʌsrida ʌʌa. Bãrãra mñ ʌʌsridaa.*

Pauloba djabarãa obida

² Mña djabawẽrã Evodiaa, djabawẽrã Sintiquea bida bedeã djuburiaya ibiadãmãrẽã dadjirã Boro Jesucrito ume panʌ bẽrã. ³ Djaba, mñ ume ãcõrẽ traju obari, mña ʌʌa iwidiya mañ djabawẽrãrã carebamãrẽã. ãdjida, Clementeda, waabemarã sida mñ ume bio trajasidaa bedeã bia Critodebemada cawabidi carea. Jũma ãdjirã trãra ãcõrẽba idji zocai ʌaidebema cartade ʌʌ erobʌa.

⁴ Dadjirã Boro Jesucrito ume panʌ bẽrã ewariza ʌʌsrida beadadua. Mña wayacusa jaraya: ¡ʌʌsrida beadadua! ⁵ Bãrãra ẽberã biada jũmarãa unubidadua. Dadjirã Boro Jesucrito zeĩ ewarira caita ʌʌa.

⁶ Baridua carea jũmawãyã crĩcharãnadua, ãtebʌrʌ ãcõrẽa iwidiidadua, idjia bedeã djuburiadadua, idjaba ne jũma carea bia ʌʌada adadua. ⁷ Mañba ãcõrẽba bãrã sora, bãrã crĩcha sida necai ʌʌya Jesucrito ume panʌ bẽrã. Mañ necai ʌaira ẽberãrãba ãduba poya cawadaẽa.

⁸ Mañ awara djabarã, jũma wãrãnebemada, ne jũma dadjia bia unubadaẽbemada, jũma jipa

* **4:1** Bãrãra mñ ʌʌsridaa. Griego bedeade nãwã ʌʌ ʌʌa: “Bãrãra mñ borobaria.”

ɬɔdebemada, jũma cadjirua neẽ ɬɔdebemada, jũmarãba quĩrĩãbadaɛdebemada, jũma bia trɿ ɬɔga ɬɔdebemada, ne jũma biadebemada, ne jũma dadjia bia jarabadaɛdebema sida crĩcha pananadua. ⁹ Mãa jaradiadara, bãrãba mãneba cawapedadara, mãneba ũrĩpedadara, unupedada sida jũma o pananadua. Maãne Ācõrẽra bãrã ume ɬaya idjaba bãrãra necai ɬaya.

Djabarãba ne diabuepedada carea Pauloba bia ɬɔada ada

¹⁰ Dadjirã Boro Jesucritodeba mãra bio ɬɔsrida ɬɔa, bãrãba mɿ crĩcha panɔneba wayacusa ne diabuesida bãrã. Maãgɔra bãrãba naẽna o quĩrĩã pananamĩna poya odaẽ basía. ¹¹ Mãwã jaraẽ ɬɔa mãra ne neẽ ɬɔ bãrã. Mãa cawasia sãwãɬɔɔ necai ɬaida ara mɔdjia erobɔba. ¹² Ne neẽ ɬɔde idjaba aduba erobɔde sãwã ɬaida cawa ɬɔa. Mãa cawasia bariduade sãwã necai ɬaida, jãwũ ɬɔde idjaba jarra ɬɔde, aduba erobɔde idjaba ne neẽ ɬɔde bida. ¹³ Critodeba jũma poya oya idjia mɿa ɬɔada dia ɬɔ bãrã. ¹⁴ Baribɔɔ mɿa bãrãa bia ɬɔada aya, mɿ bia mĩga ɬɔde carebapedada bãrã. Wãrãda bãrãba bia osidaa.

¹⁵ Djabarã Pilipodebema, bãrãba cawa panɔa bedea bia Critodebemada naãrã ïjãside mɿ sãwãnada. Macedonia druadeba dewara druadaa jaradiade wãside djabarã dewara purudebemarãba mɿa ne diabuedaẽ basía. Ababe bãrãɬɔɔ mɿa ne diabuesidaa.† ¹⁶ Mɿ Tesalonica purude ɬaside bãrãba ɬarima zocãrã ne diabuesidaa carebaɛi carea. ¹⁷ Mãa iwidiẽ ɬɔa bãrãba ne diabuedamãrã, ãteɬɔɔ quĩrĩã

† 4:15 Hecho 18:5.

ħΛa bia o panΛ carea Ācōrēba bārāra biara carebaida. ¹⁸ Ne jūma bārāba djaba Epaprodito ume diabuepedadara mĭa edasia. Maĭ bērā aduba eroħΛa. MaĭgΛba mĭra bia ħaya. Bārāba diabuepedadara quera tūāpa Ācōrēa diada quīrāca ħΛa. Maĭra Ācōrēba bia unu ħΛa. ¹⁹ Wārāda jūma bārāba neĕ panΛda mĭ Ācōrēba ne jūma eroħΛdebemada Jesucritoħeba diaya. ²⁰ Maĭ bērā ewariza dadjirā Zeza Ācōrēa bia bedeadida panΛa. Bia ħΛa māwā ħaida.

Pauloba jīrūare ħΛda

²¹ Jūma Ācōrē ēberārā Jesucrito ume ħea jaradadua mĭa quīrīā ħΛda ādjirāra bia duananida. Djabarā mĭ ume panΛ biĕa quīrīā panΛa bārāra bia duananida. ²² Jūma Ācōrē ēberārā namabemarāba quīrīā panΛa bārāra bia duananida. Djabarā Romanebema boro itea traja panΛba biara māwā jara panΛa.

²³ Mĭa quīrīā ħΛa dadjirā Boro Jesucritoba idji biadēba bārāra careba ħaida.†

† **4:23** Griego bedeaĕe ἄχαγα cartade naĭ siĕa ħĭ ħΛa: “Bia ħΛa māwā ħaida.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e